



ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ СОБРАНИЕ ПЕРМСКОГО КРАЯ

АППАРАТ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО СОБРАНИЯ

Государственно-правовое управление

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

на проект закона Пермского края
«О внесении изменений в статью 3 Закона Пермского края
«О премиях Пермского края в области науки»

(внесен губернатором Пермского края)

29.10.2018

№ 264-ЗКЛ

Представленным на рассмотрение проектом закона предлагается исключить обязательность предоставления научной работы (монографии, цикла работ) на русском языке, а также наличие нотариально удостоверенного перевода на русский язык с иностранного языка научных работ на иностранном языке, представляемых на соискание премии Пермского края в области науки.

Рассмотрение и принятие проекта закона находится в компетенции Законодательного Собрания Пермского края в соответствии пунктом 2 статьи 7 Федерального закона от 23.08.1996 № 127-ФЗ «О науке и научно-технической политике».

По тексту проекта закона имеются следующие замечания и предложения.

Поскольку проектом закона предусмотрено только одно изменение в Закон Пермского края от 01.09.2006 № 13-КЗ «О премиях Пермского края в области науки» в его названии слова «О внесении изменений» следует заменить словами «О внесении изменения».

Исключение обязательности предоставления научной работы (монографии, цикла работ) на русском языке, и установление возможности предоставлять аннотацию (краткое описание) на русском языке научной работы на иностранном языке, а не полного перевода на русский язык, может усложнить процедуру оценки научной значимости при рассмотрении поступивших работ.

Аннотацией является лишь краткая характеристика документа с точки зрения его назначения, содержания, вида, формы и других особенностей (см. Постановление Госстандарта Российской Федерации от 27.02.1996 № 108 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Реферат и аннотация. Общие требования. ГОСТ 7.9-95 (ИСО 214-76)»), в проекте закона не устанавливаются четкие требования к этому краткому описанию, на практике применения данного положения проекта закона могут возникнуть трудности из-за слишком краткого описания научной работы.

Кроме того, согласно статьям 1, 3 Федерального закона от 01.06.2005 № 53-ФЗ «О государственном языке Российской Федерации» в соответствии с Конституцией Российской Федерации государственным языком Российской Федерации на всей ее территории является русский язык, государственный язык Российской Федерации подлежит обязательному использованию в деятельности федеральных органов государственной власти, органов государственной власти субъектов Российской Федерации, иных государственных органов, органов местного самоуправления, организаций всех форм собственности, в том числе в деятельности по ведению делопроизводства.

Учитывая изложенное, для приведения в соответствие с вышеуказанными нормами Федерального закона предлагаем в абзаце втором статьи 1 слова «В случае предоставления научной работы на иностранном языке необходимо приложить к ней краткое описание (аннотацию) на русском языке.» заменить словами «При этом научная работа (монография, цикл работ и другое) предоставляется на русском языке, в случае предоставления научной работы (монографии, цикла работ и другое) на иностранном языке к ней прилагается перевод на русский язык.».

Редакционные замечания по проекту закона будут выданы в рабочем порядке.

Начальник управления

О.П.Ходорова